IVY'S COZY RETREAT 2

YOUR HOME AWAY FROM HOME

PLOVDIV CITY

[GUIDE]



Dear guests,

We hope you feel comfortable in our apartment. To make your stay in Plovdiv even more pleasant and easy, we have prepared this small guide. Here you'll find our personal recommendations for sights, places to eat and drink, where to shop, as well as important information about transportation and emergency contacts.

Plovdiv is a city with a millennia-old history and an unparalleled atmosphere.
Enjoy every minute here!

Best wishes, Atanas

IVY'S COZY RETREAT 2
YOUR HOME AWAY FROM HOME

Уважаеми гости,

Добре дошли в Ivy's Cozy Retreat 2 и в един от най-старите и красиви градове в Европа – Пловдив.

За да направим престоя ви още по-приятен и лесен, подготвихме този кратък градски гид. В него ще откриете нашите лични препоръки за забележителности, места за хапване и напитки, идеи за разходки, пазаруване, както и важна информация за транспорт и спешни случаи.
Пловдив е град с хилядолетна история и неповторима атмосфера. Насладете се на всеки миг тук!

С най-добри пожелания, Атанас

CITY SIGHTS - IN THE HEART OF PLOVDIV

Plovdiv is one of the oldest cities in Europe, rich in history and culture. Here are our top recommendations for places you shouldn't miss:

Пловдив е един от най-старите градове в Европа, богат на история и култура. Ето няколко места, които не бива да пропускате:

Roman Stadium: Located beneath the Main Street, you can see a part of it from Dzhumaya Square.

Римски стадион
Намира се под Главната улица. Част от него можете да видите до Джумая джамия и площада.





Ancient Theater: One of the best-preserved ancient theaters in the world. Still used for concerts and events. A must-visit!

Античен театър
Един от най-добре запазените антични театри в света. И до днес се използва за концерти и събития. Задължително място за посещение – и през деня, и вечер, когато има програми.



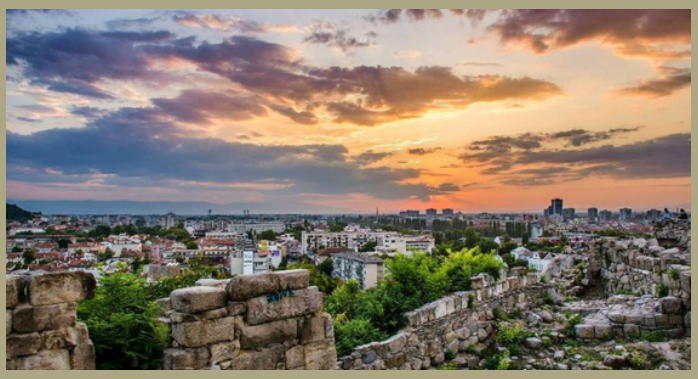
The Old Town streets: Just get lost in them! Each one hides its own story and beauty.

Улиците на Стария град
Просто се „загубете“ в тях. Всяка уличка крие своя история, каменни калдъръми, възрожденски къщи и красиви гледки.

FORTRESS WALLS AND NEBET TEPE

The oldest part of the city, offering panoramic views and an atmosphere dating back to the Chalcolithic era. An ideal spot for sunset!





КРЕПОСТНИ СТЕНИ И НЕБЕТ ТЕПЕ

Най-старата част на града, предлагаща панорамни гледки и атмосфера, датираща още от праисторически времена. Чудесно място за посрещане на залеза над Пловдив.





BALABANOV HOUSE AND HINDLIYAN HOUSE

Restored Revival period houses, offering a glimpse into the lives of wealthy Plovdiv merchants.

КЪЩИТЕ „БАЛАБАНОВА“ И „ХИНДЛИЯН“

Възрожденски къщи-музеи в Стария град, реставрирани и отворени за посетители. Дават поглед към живота на богатите пловдивски търговци от XIX век.

HILLS (TEPE)

Plovdiv is built on seven hills. Besides Nebet Tepe, you can climb Bunardzhika (Alyosha Hill) with the Alyosha Monument for a panoramic view



ХЪЛМОВЕТЕ (ТЕПЕТАТА)

Пловдив е построен върху седем хълма. Освен Небет тепе, може да изкачите:

- Бунарджика (хълма с паметника „Альоша“) – за панорамни гледки към града;
- Младежкия хълм – приятен за разходка.

MAIN STREET
KNYAZ ALEXANDER I

Plovdiv's central pedestrian artery. It starts from the Central Square (where the Central Post Office and fountain are), passes by the Roman Stadium, and ends by the Maritsa river.





ГЛАВНАТА УЛИЦА – „КНЯЗ АЛЕКСАНДЪР I“

Главната пешеходна артерия на Пловдив - започва от Централния площад (при пощата и фонтана), минава покрай Римския стадион и продължава чак до река Марица. По пътя ще откриете множество магазини, кафенета и сладкарници, улични музиканти и артисти.



Roman Forum

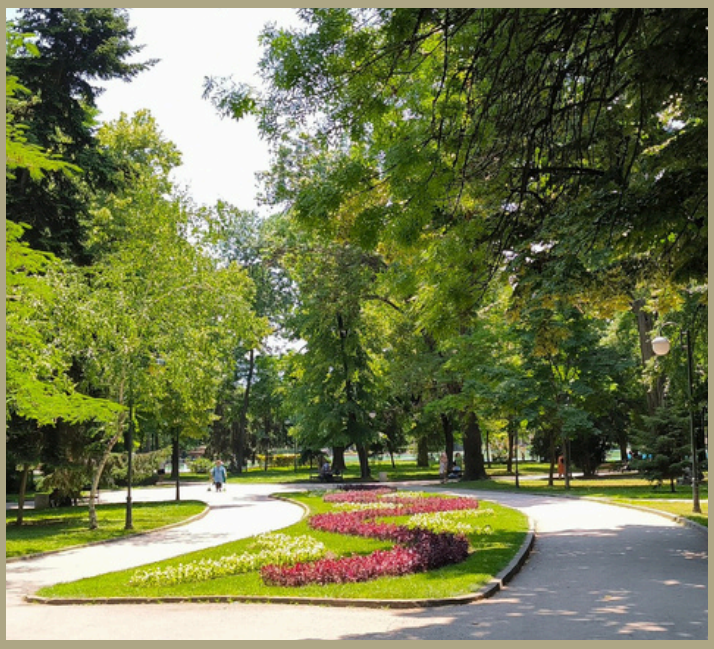
Part of the ancient city, visible near the central post office.

Римски форум

Останки от античния град, които можете да видите близо до Централна поща и площада.

TSAR SIMEON'S GARDEN AND THE SINGING FOUNTAINS

One of the most beautiful city parks, perfect for a walk.



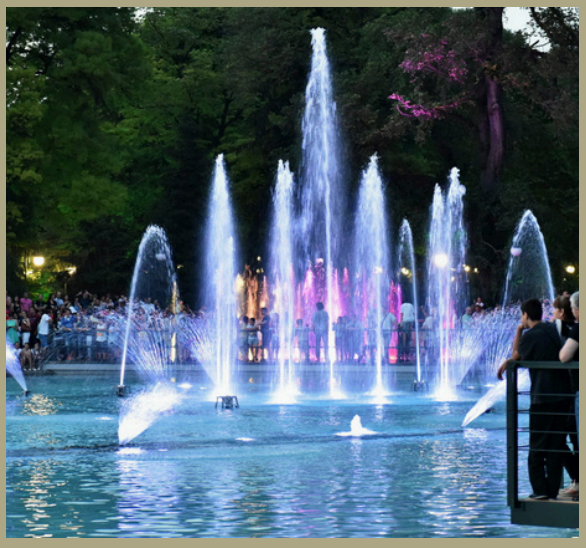
ЦАР СИМЕОНОВА ГРАДИНА И ПЕЕЩИТЕ ФОНТАНИ

Един от най-красивите градски паркове – идеално място за разходка и почивка сред зеленина.

Be sure to visit them in the evening (usually from Thursday to Sunday, after 9:00 PM during summer) to enjoy the light and music show.



Пеещите фонтани



- Намират се в сърцето на парка.
- През топлите месеци (обикновено от четвъртък до неделя, след 21:00 ч.) вечер има светлинно и музикално шоу.
- Много приятно място за вечерна разходка след целия ден в града.

KAPANA

THE CREATIVE INDUSTRIES DISTRICT

A labyrinth of small streets, full of art studios, boutiques, galleries, cozy cafes, and modern bars. Perfect for a stroll, shopping, and feeling the pulse of the city





КАПАНА – КВАРТАЛЪТ НА ТВОРЧЕСКИТЕ ИНДУСТРИИ

Капана е лабиринт от малки улички, пълни с:

- арт ателиета
- галерии
- бутикови магазини
- уютни кафенета
- модерни барове и ресторанти

Перфектно място за:

- кафе и закуска
- вечеря и коктейли
- разходка и снимки
- усещане за „пулса“ на Пловдив





FOOD AND DRINK
CULINARY DELIGHTS OF PLOVDIV

Plovdiv offers an incredible variety of dining options. Here are a few of our favorites, focusing on local cuisine and atmosphere:

Пловдив предлага огромно разнообразие от заведения – от традиционна българска кухня до модерни ресторанти и барове. Няколко популярни избора в центъра (по Главната и около нея):



Happy Bar & Grill (Various locations - one being just 2 minutes away from the apartment; most popular on Main Street): big menu, fast service, English menu, safe choice if you're not sure what to try first.

Happy Bar & Grill (няколко локации - една е само на 2 минутки от апартамента; друга - на Главната улица)
Верига с голямо меню, бързо обслужване и добра опция, ако не сте сигурни какво да пробвате първо.

Afreddo Gelateria (Main Street)

Afreddo Gelateria (по Главната)
Място за вкусен сладолед и кафе в центъра на града.





Raffy Bar & Gelato (Various locations, most popular on Main Street)
Raffy Bar & Gelato
Комбинация от ресторант и сладолед – приятен избор за обяд, вечеря или десерт.

Pavazh Restaurant - Kapana

Един от най-популярните ресторанти – българска кухня с модерен прочит, уютна атмосфера, често е нужна предварителна резервация.





Aylyakria Restaurant - Kapana

Заведение с „айляшко“ настроение, вкусна храна и местен дух.

Q Bar - Kapana

Подходящ за вечерни напитки и коктейли в сърцето на квартала.





Piano Bar 'Sinatra' - Main Street

Пиано бар с жива музика и коктейли – подходящ за по-късните часове на вечерта.

TRANSPORTATION IN PLOVDIV

PLOVDIV IS A RELATIVELY COMPACT CITY, AND MANY ATTRACTIONS ARE WITHIN WALKING DISTANCE

- On Foot: The best way to explore the Old Town, Kapana, and Main Street.
- Taxis: The most convenient way to get around longer distances or late at night.
  - Recommended Taxi Companies:
    - GREEN TAXI: 032/9999
    - EKO TAXI: 032/6155
    - VIALET TAXI: 032/6160
    - ELMA TAXI: 032/6665
  - Important: Always make sure the taxi meter is running at the start of your journey. A normal fare is around 0.50 - 0.80 EUR/km.

ТРАНСПОРТ В ПЛОВДИВ

- Пеша - най-добрият начин да разгледате Стария град, Капана и Главната улица е да вървите пеша.
- Таксита - препоръчителни таксиметрови компании: Вижте горе.

EMERGENCIES AND USEFUL INFORMATION

WE HOPE YOU WON'T NEED THIS INFORMATION, BUT IT'S ALWAYS GOOD TO HAVE IT HANDY

- Emergency Phone (Unified European Number):
  - 112 (Police, Ambulance, Fire Department)
- 24-Hour Pharmacies:
  - Plovdiv has several 24-hour pharmacies that rotate. Ask for the nearest 24-hour pharmacy when you need it, or check Google Maps.
- Hospitals:
  - UMBAL "St. George": A large university hospital with 24-hour emergency department. (66 Peshtersko Shose Blvd.)
  - UMBAL "Plovdiv" (District Hospital): (234 Bulgaria Blvd.)

СПЕШНИ СЛУЧАИ И ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ

Денонощни аптеки:
В Пловдив има няколко денонощни аптеки, които се редуват. Най-добре е да попитате за най-близката или да проверите в Google Maps (search: “24h pharmacy Plovdiv”).

Болници:

- УМБАЛ „Св. Георги“ – голяма университетска болница с 24-часов спешен кабинет - Адрес: бул. „Пещерско шосе“ 66
- УМБАЛ „Пловдив“ (Окръжна болница) - Адрес: бул. „България“ 234

IVY'COZY RETREAT 2

DIRECTIONS - FROM IVY'S COZY RETREAT TO...

- Kapana district – about 10–12 minutes on foot
- Main Street (Knyaz Alexander I) – about 7-8 minutes on foot
- Plovdiv International Fair – about 2 minutes on foot
- Old Town and Ancient Theater – about 15–17 minutes on foot
- "Fantastico" Superstore - next to the Fair

- ~10–12 мин. пеша до квартал Капана
- ~7-8 мин. пеша до Главната (ул. „Княз Александър I“)
- ~2 мин. пеша до Международен панаир Пловдив
- ~15–17 мин. пеша до Стария град и Античния театър
- Супермаркет ''Фантастико'' - до Панаира

OUR ADDRESS: 11 KHAN PRESIAN STR., PLOVDIV, 2ND FLOOR, APT. 3

Нашият адрес: ул. Хан Пресиян 11, Пловдив, Етаж 2, Апт. 3



We hope this guide is helpful to you! We wish you a wonderful and unforgettable stay in our beautiful city of Plovdiv! If you have any further questions or need assistance, please do not hesitate to contact us at any time.

Надяваме се този гид да ви бъде полезен!
Желаем ви прекрасно и незабравимо пребиваване в красивия град Пловдив.
Ако имате нужда от съдействие или допълнителни препоръки, не се колебайте да се свържете с нас по всяко време.



USEFUL PHRASES IN BULGARIAN:

- Здравейте! (Zdraveite!) – Hello!
- Благодаря! (Blagodarya!) – Thank you!
- Моля (Molya) – Please / You're welcome
- Извинете! (Izvinete!) – Excuse me!
- Помощ! (Pomosht!) – Help!
- Доктор! (Doktor!) – Doctor!
- Колко струва? (Kolko struva?) – How much does it cost?